



福岡アジア医療サポートセンター ニュースレター

Vol.02
2015年7月号

フォローアップ研修を開催しました

2015年7月11日に第2回フォローアップ研修が新KBCビルで開催されました。

フォローアップ研修は、ボランティアとして登録された方47名を対象に、語学力の向上を目的に開催しています。当日は英語13名、中国語14名、韓国語6名、合計33名の方が養成講座に参加されました。

研修では、医療知識の勉強や、診療科別言語ロールプレイング、派遣時のマナー指導などを行います。

医療知識とホスピタリティを兼ね備えた医療通訳ボランティアの養成のため、今後も4回のフォローアップ研修を開催します。



医療通訳ボランティア からのコメント

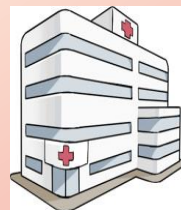
- 医療通訳ボランティア(英語):加藤 明子
通訳をするにあたり、医療用語の学習だけでなく、日常会話のスキルや患者さんへの気遣いも大切であると感じました。言語だけでなく、文化や習慣を説明することも必要なのではないかと思います。少しでもお役に立てることをうれしく思います。
- 医療通訳ボランティア(中国語):姜 美花
初めての医療通訳ボランティア現場で研修に参加し、先輩の適切な通訳要領を身をもって学べた事は貴重な体験でした。
研修前の様々な不安も減少し、少々自信が湧いてきました。
今後、更に医療専門用語を学び、経験を重ねる事により自分のスキルを向上し、日本と患者さんの国との友好交流に微力ながら貢献出来ればと思っております。

編集発行
福岡アジア医療サポートセンター事務局
【(株)JTB九州コミュニケーション事業部内】
HP:<http://asian-msc.jp/>
E-mail:info@asian-msc.jp

「クリニック」と「病院」

どこが違う?!

病床数の違い:
20床以上が病院
役割の違い:
初診はクリニックで、精密な検査は病院で



医療通訳専門用語例

日本語: ヘモグロビン

英語: Hemoglobin

中国語: 血红蛋白

韓国語: 헤모글로빈

